

FCAT Information for Parents

Dear Parents:

The Florida Department of Education believes that every child has the ability to learn and succeed. Working with teachers, the State has developed a measurement system which allows you to track your student's academic performance from year to year, and determine if he/she is learning a year's worth of knowledge in a year's time. This system allows you to compare your student's score with a score that represents "on grade level" work. You also are able to identify skill areas needing improvement using the content scores. The purpose of the FCAT is to ensure that Florida's public schools are providing your student the best education possible and fully preparing your student to be successful in the future.

Below you will find an example of this year's 2003 FCAT Student Report for reading and mathematics. It contains scores from the 2003 FCAT, as well as the scores from the previous two years whenever those scores were available. The charts on the right of the reports show your student's score in comparison to the minimum score that represents "on grade level" achievement for each grade level reflected. Because this report is technical, it may include terms unfamiliar to you. The meanings of these terms are explained in this flyer. You can get additional information about FCAT from your student's school and from the Florida Department of Education's web site (www.myfloridaeducation.com).

Continued on page 4.

Estimados padres:

El Departamento de Educación del Estado de Florida (Florida Department of Education) cree que todos los niños tienen la capacidad de aprender y tener éxito. Trabajando en colaboración con los maestros, el estado ha desarrollado un sistema de medición que les permite a ustedes tener un seguimiento del rendimiento académico de su estudiante año tras año, así como determinar si está aprendiendo los conocimientos de un año en ese mismo periodo de tiempo. Este sistema les permite comparar los resultados obtenidos por su estudiante con la calificación que representa el rendimiento "al nivel" de dicho grado. También pueden identificar las áreas en las que necesita mejorar usando las calificaciones de contenido. El propósito del FCAT es asegurar que las escuelas públicas de Florida proporcionen a su estudiante la mejor educación posible y lo/la preparen para ser completamente exitoso/a en el futuro.

Más abajo encontrarán un ejemplo del Informe del estudiante del FCAT 2003 de este año para los exámenes de lectura y matemáticas. Contiene las calificaciones del FCAT del 2003, así como las calificaciones de los dos años anteriores, siempre que esas calificaciones estén disponibles. Las tablas a la derecha de los informes muestran la calificación de su estudiante en comparación con la calificación mínima que representa un rendimiento "al nivel" para cada grado reflejado. Ya que este informe es técnico, puede incluir términos con los que no estén familiarizados. En este folleto se explica el significado de estos términos. Pueden obtener información adicional sobre el FCAT en la escuela de su estudiante o en la página de Internet del Florida Department of Education (www.myfloridaeducation.com).

Continúa en la página 2.

Chè paran:

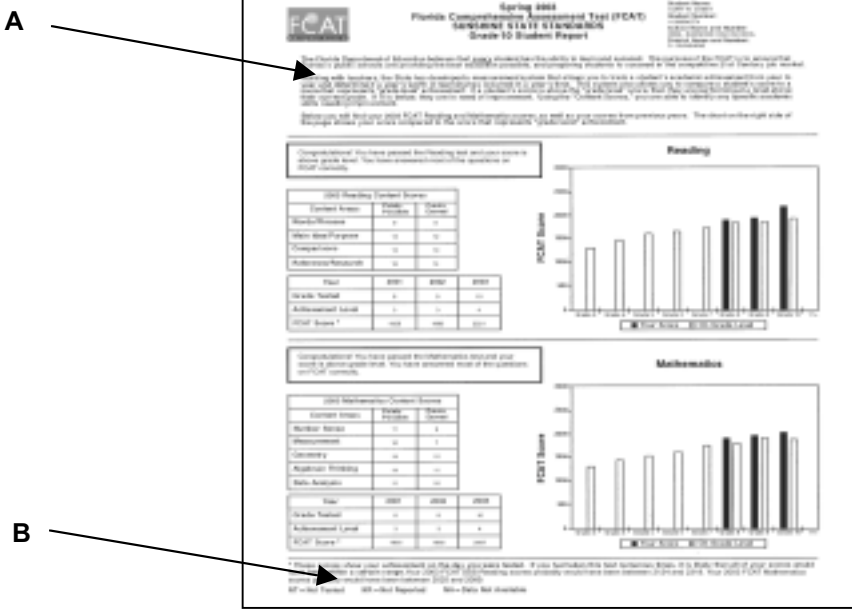
Depatman Edikasyon nan Florida kwè chak timoun gen kapasite pou aprann ak pou gen siksè. Leta te travay ansanm ak pwofesè yo pou devlope yon sistèm evalyasyon ki pèmèt ou swiv pèfòmans akademik elèv ou a chak ane, ak pou detèminen si l ap aprann tout sa yon moun ka aprann nan yon ane pandan yon ane. Sistèm sa a pèmèt ou konpare nòt elèv la ak yon nòt ki reprezante travay ki fèt "nan nivo klas" la. Ou ka sèvi ak nòt pou kontni yo pou idantifye nan ki matyè elèv la bezwen amelyorasyon. Objektif FCAT la se pou yo ka sèten lekòl piblik nan Florida yo ap bay elèv ou a pi bon edikasyon ki posib la epi y ap prepare elèv ou a byen prepare pou l ka gen siksè nan lavni.

Pi ba paj la ou va jwenn yon modèl Rapò yo bay Elèv pou egzamen lekti ak matematik FCAT bay pou ane 2003 a. Li gen nòt elèv la fè nan egzamen FCAT bay pou ane 2003 a, ansanm ak nòt de (2) ane anvan yo si nòt sa yo toujou disponib toujou. Tablo ki adwat rapò yo montre nòt elèv ou a fè an konparezon ak nòt minimòm ki reprezante ranman" nan nivo klas la" pou chak klas ki parèt nan rapò a. Piske rapò sa a se yon rapò teknik, li ka gen mo ou pa konnen ladan li. Nou esplike siyifikasyon mo sa yo nan feyè sa a. Ou ka jwenn enfòmasyon anplis sou FCAT la nan lekòl elèv la ak nan *web site* Depatman Edikasyon nan Florida a nan (www.myfloridaeducation.com).

Kontinye nan paj 3.

Las páginas interiores contienen las traducciones del texto del informe al español y al haitiano para las secciones A y B.

Nan paj andedan yo gen tradiksyon tèks rapò a an panyòl ak kreyòl pou seksyon A ak B.



Información del FCAT para los padres

A El Departamento de Educación del Estado de Florida (Florida Department of Education) cree que todos los niños tienen la capacidad de aprender y tener éxito. El propósito del FCAT es asegurar que las escuelas públicas de Florida proporcionen la mejor educación posible y preparen a los estudiantes para tener éxito en el competitivo mercado laboral del Siglo 21.

Trabajando en colaboración con los maestros, el estado ha desarrollado un sistema de medición que les permite a ustedes tener un seguimiento de los logros académicos de un estudiante año tras año, así como determinar si se ha producido el aprendizaje de los conocimientos de un año en ese periodo de tiempo. Este sistema también les permite comparar los resultados de un estudiante con una calificación que representa el rendimiento "al nivel" de dicho grado. Si la calificación de un estudiante está por encima del "nivel del grado", entonces está rindiendo a un nivel superior al de su grado correspondiente. Si está por debajo, necesita mejorar. Usando las "Calificaciones de contenido" ustedes pueden identificar las habilidades académicas específicas que son necesarias mejorar.

B Más abajo encontrarán sus calificaciones en el FCAT del 2003 de lectura y matemáticas, así como sus calificaciones en años anteriores. La tabla a la derecha de la página muestra su calificación en comparación con la calificación que representa el rendimiento "al nivel".

NT = No se examinó; NR = No se reportó; NA = No aplica

Fecha: MM/DD/AA

Definición de términos

FCAT – The Florida Comprehensive Assessment Test (la Prueba de Evaluación Comprensiva de la Florida) es un examen desarrollado únicamente para estudiantes de Florida. El FCAT incluye exámenes según de acuerdo a las Normas Básicas Educativas de la Florida (*Sunshine State Standards*) y un examen ceñido a las normas de aplicación nacional (NRT). El FCAT SSS fue creado para evaluar el aprendizaje de las Normas Básicas Educativas de la Florida *Sunshine State Standards* (SSS). El FCAT SSS compara a los estudiantes con las expectativas al nivel de dicho grado. El examen ceñido a las normas de aplicación nacional compara a los estudiantes con un grupo de estudiantes de todo el país llamado "el grupo de control".

Calificaciones por materia – Las calificaciones del FCAT (también denominadas Calificaciones de Desarrollo) detallan los resultados obtenidos en el examen completo para cada materia, por ejemplo, lectura. Se usa un programa de computadora para analizar la puntuación obtenida por los estudiantes y computar la calificación del FCAT basándose en las respuestas de los estudiantes. Estos programas de computadora se usan para asegurarse de que la dificultad del examen es la misma de un año a otro.

Calificaciones de contenido – Las calificaciones de contenido proporcionan el número de puntos obtenidos en áreas específicas de los exámenes FCAT SSS.

Niveles de rendimiento – La clave para que un estudiante logre completar exitosamente el contenido del FCAT (SSS) de lectura y matemáticas se describe por medio de cinco categorías. El nivel 5 es el más alto y el nivel 1 es el más bajo. Los niveles 3 y superiores se consideran al nivel o por encima del nivel del grado correspondiente.

- 5 Este estudiante tiene éxito con el contenido más difícil de las Normas Básicas Educativas de la Florida (*Sunshine State Standards*). Un estudiante del Nivel 5 responde a la mayoría de las preguntas del examen correctamente, incluyendo las preguntas más difíciles.
- 4 Este estudiante tiene éxito con el contenido difícil de las Normas Básicas Educativas de la Florida (*Sunshine State Standards*). Un estudiante del Nivel 4 responde a la mayoría de las preguntas correctamente, pero es posible que sólo tenga cierto éxito con las preguntas que reflejan el contenido más difícil.
- 3 Este estudiante tiene éxito parcial con el contenido difícil de las Normas Básicas Educativas de la Florida (*Sunshine State Standards*), pero su rendimiento es inconsistente. Un estudiante del Nivel 3 responde muchas de las preguntas del examen correctamente, pero por lo general tiene menos éxito con las preguntas que son más difíciles.
- 2 Este estudiante tiene éxito limitado con el contenido difícil de las Normas Básicas Educativas de la Florida (*Sunshine State Standards*).
- 1 Este estudiante tiene poco éxito con el contenido difícil de las Normas Básicas Educativas de la Florida (*Sunshine State Standards*).

Puntos – Los puntos posibles muestran el número de preguntas del examen y los puntos de los ejercicios de rendimiento en un examen. Los puntos obtenidos muestran cuántos de estos puntos ha obtenido el estudiante. Estos tipos de calificaciones se reportan solamente para las áreas de contenido y el número de puntos en un área de contenido puede cambiar ligeramente cada año.

Requisitos para la graduación – Los estudiantes que se gradúan en el 2003 o después deben obtener una calificación de aprobado tanto en el FCAT (SSS) de lectura como en el FCAT (SSS) de matemáticas y así cumplir con los requisitos de graduación. Para los estudiantes que tomaron el examen del 10º grado por primera vez en el año 2001, todavía está en vigor una calificación de aprobado alternativa. Para los estudiantes que tomaron el examen del 10º grado por primera vez en el año 2002 o después, puede que le sean aplicadas calificaciones más altas que de aprobado.

FCAT para 10º grado Calificaciones de aprobado	Lectura	Matemáticas
Calificación de aprobado actual	SS 300=DSS 1926	SS 300=DSS 1889
Calificación de aprobado alternativa (para los que tomaron el examen en el año 2001)	SS 287=DSS 1856	SS 295=DSS 1868

Enfòmasyon sou FCAT pou paran timoun

A Depatman Edikasyon nan Florida kwè chak timoun gen kapasite pou aprann ak pou gen siksè. Objektif FCAT la se pou yo ka sèten lekòl piblik nan Florida yo ap bay elèv yo pi bon edikasyon ki posib la epi y ap prepare elèv yo byen prepare pou yo ka gen siksè nan konkirans ki gen nan mache travay la nan 21^{yèm} syèk la.

Leta te travay ak pwofesè yo pou devlope yon sistèm evalyasyon ki pèmèt ou swiv pèfòmans akademik yon elèv chak ane, ak pou detèminen si elèv la ap aprann tout sa yon moun ka aprann nan yon ane pandan yon ane. Sistèm sa a pèmèt ou konpare nòt elèv la ak yon nòt ki reprezante travay ki fèt “nan nivo klas” la. Si yon elèv fè yon nòt ki depase “nivo klas” la, lè sa a elèv la bay rannman ki depase klas li ladan koulye a. Si nòt la pi ba, elèv la bezwen amelyorasyon. Ou ka sèvi ak “nòt pou kontni” an pou idantifye matyè akademik espesyal kote elèv la bezwen amelyorasyon an.

B Nan espas anba a, w ap jwenn nòt ou fè nan egzamen lekti ak matematik FCAT bay pou ane 2003 a, ansanm ak nòt pou ane anvan yo. Tablo ki sou bò dwat paj la montre nòt ou yo an konparezon ak nòt ki reprezante rannman nan “nivo klas” la.

NT= pa teste; NR = pa rapòte; NA = pa gen enfòmasyon

Dat rapò a: MM/JJ/AAAA

Definisyon mo yo

FCAT – Egzamen pou Evalyasyon Konplè nan Florida se yon egzamen yo devlope pou elèv Florida sèlman [The Florida **C**omprehensive **A**ssessment **T**est]. Nan egzamen FCAT la gen egzamen estanda leta bay la (*Sunshine State Standards*) ak yon “modèl egzamen ofisyèl FCAT itilize pou fè evalyasyon” (NRT) ki te devlope pou evalye sa elèv yo aprann nan *Sunshine State Standards* (SSS) la. FCAT SSS la konpare elè la pa rapò a sa yo atann de elèv ki nan “nivo klas” sa a. NRT a konpare elèv la pa rapò a yon gwoup elèv nan tout peyi a ki rele “gwoup nòmal”.

Nòt pou Matyè yo – Nòt FCAT yo (yo rele yo Nòt Devlopmanal tou) dekri rezilta yo sou total egzamen pou chak matyè, pa egzantp, lekti. Yo itilize yon pwogram konpitè pou analize pwen elèv yo fè yo ak pou kalkile Nòt FCAT la dapre repons elèv la. Yo sèvi ak pwogram konpitè sa yo pou yo ka sèten egzamen an gen menm nivo difikilte a chak ane.

Nòt pou Kontni – Nòt pou kontni bay kantite pwen elèv la fè pou konesans nan yon matyè espesyal nan egzamen FCAT SSS yo.

Nivo Siksè – Gen senk kategori siksè ki dekri nivo siksè elèv yo pote nan kontni yo teste nan egzamen lekti ak matematik FCAT SSS la. Pi gwo nivo a se 5^{yèm} nivo epi pi piti nivo a se nivo 1. Yo konsidere 3^{yèm} nivo oswa pi wo tankou yo nan nivo klas la oswa yo depase nivo klas la.

- 5 Elèv sa a gen siksè nan matyè ki te gen pi plis difikilte ladan yo nan egzamen *Sunshine State Standards* la. Yon elèv ki nan 5^{yèm} nivo reponn pifò kesyon egzamen yo kòrèkteman, elèv la menm reponn kesyon ki gen pi plis difikilte ladan yo.
- 4 Elèv sa a gen siksè nan matyè ki te gen difikilte ladan yo nan egzamen *Sunshine State Standards* la. Yon elèv ki nan 4^{yèm} nivo reponn pifò kesyon egzamen yo kòrèkteman, men li ka gen kèk siksè sèlman nan kesyon ki sanble yo gen pi plis difikilte ladan yo.
- 3 Elèv sa a gen enpe siksè nan matyè ki gen difikilte ladan yo nan egzamen *Sunshine State Standards* la, men pèfòmans lan pa rete estab. Yon elèv ki nan 3^{yèm} nivo reponn anpil nan kesyon egzamen yo kòrèkteman, men anjeneral li gen mwens siksè ak kesyon ki gen pi plis difikilte ladan yo.
- 2 Elèv sa a gen siksè limite nan matyè ki gen difikilte ladan yo nan egzamen *Sunshine State Standards* la.
- 1 Elèv sa a gen yon ti siksè tou piti nan matyè ki gen difikilte ladan yo nan egzamen *Sunshine State Standards* la.

Pwen – Pwen posib yo montre kantite kesyon ki gen nan egzamen an ak pwen pou rannman nan matyè a nan yon egzamen. Pwen elèv la fè a montre ki kantite nan pwen sa yo elèv la fè. Yo rapòte kalite nòt sa yo pou kontni an sèlman epi kantite pwen pou kontni an ka chanje enpe chak ane.

Egzijans pou diplome – Elèv k ap diplome nan ane 2003 a oswa apre sa dwe fè yon nòt pou pase ni egzamen lekti FCAT SSS la ni egzamen matematik FCAT SSS la alafwa pou yo ka ranpli kondisyon pou diplome a. Pou elèv ki te pran egzamen klas 10^{yèm} nan ane 2001 an, gen yon nòt altènatif pou pase egzamen an ki toujou an efè toujou. Pou elèv ki te pran egzamen klas 10^{yèm} nan pou lapremyè fwa nan ane 2002 a oswa apre sa, yo mande pi gwo nòt pou pase.

Nòt pou elèv klas 10 ^{yèm} fè pou pase egzamen FCAT la	Lekti	Matematik
Nòt pou pase koulye a	SS 300=DSS 1926	SS 300=DSS 1889
Nòt altènatif pou pase (elèv ki te pran egzamen an pandan ane 2001 an)	SS 287=DSS 1856	SS 295=DSS 1868

FCAT Information for Parents

FCAT Achievement Levels and Developmental Scores										
Reading						Mathematics				
Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5	Grade	Level 1	Level 2	Level 3	Level 4	Level 5
86-1045	1046-1197	1198-1488	1489-1865	1866-2514	3	375-1078	1079-1268	1269-1508	1509-1749	1750-2225
295-1314	1315-1455	1456-1689	1690-1964	1965-2638	4	581-1276	1277-1443	1444-1657	1658-1862	1863-2330
474-1341	1342-1509	1510-1761	1762-2058	2059-2713	5	569-1451	1452-1631	1632-1768	1769-1956	1957-2456
539-1449	1450-1621	1622-1859	1860-2125	2126-2758	6	770-1553	1554-1691	1692-1859	1860-2018	2019-2492
671-1541	1542-1714	1715-1944	1945-2180	2181-2767	7	958-1660	1661-1785	1786-1938	1939-2079	2080-2572
886-1695	1696-1881	1882-2072	2073-2281	2282-2790	8	1025-1732	1733-1850	1851-1997	1998-2091	2092-2605
772-1771	1772-1971	1972-2145	2146-2297	2298-2943	9	1238-1781	1782-1900	1901-2022	2023-2141	2142-2596
844-1851	1852-2067	2068-2218	2219-2310	2311-3008	10	1068-1831	1832-1946	1947-2049	2050-2192	2193-2709

Definition of Terms

FCAT – The Florida Comprehensive Assessment Test is a test developed only for Florida students. FCAT includes tests of state standards (Sunshine State Standards) and a norm-referenced test (NRT). The FCAT SSS was developed to assess learning of the Sunshine State Standards (SSS). The FCAT SSS compares students to on-grade level expectations. The norm-referenced test compares students to a group of students across the country, called “the norm group.”

Subject Scores – The FCAT Scores (also called Developmental Scores) describe the results on the total test for each subject area, for example, Reading. A computer program is used to analyze points earned and to compute the FCAT Score based on the student’s responses. These computer programs are used to make sure the difficulty of the test is equal from year to year.

Content Scores – Content scores give the number of points earned in specific skill areas of the FCAT SSS tests.

Achievement Levels – Five categories of achievement describe the success students have with the content tested on the FCAT SSS Reading and Mathematics. Level 5 is the highest and Level 1 is the lowest. Levels 3 and above are considered on or above grade level.

- 5 This student has success with the most challenging content of the Sunshine State Standards. A student scoring in Level 5 answers most of the test questions correctly, including the most challenging questions.
- 4 This student has success with the challenging content of the Sunshine State Standards. A student scoring in Level 4 answers most of the test questions correctly, but may have only some success with questions that reflect the most challenging content.
- 3 This student has partial success with the challenging content of the Sunshine State Standards, but performance is inconsistent. A student scoring in Level 3 answers many of the test questions correctly, but is generally less successful with questions that are the most challenging.
- 2 This student has limited success with the challenging content of the Sunshine State Standards.
- 1 This student has little success with the challenging content of the Sunshine State Standards.

Points – The points possible shows the number of test questions and performance task points on a test. The points earned shows how many of these points the student earned. These types of scores are reported only for the content areas and the number of points in a content area may change slightly each year.

Graduation Requirements – Students graduating in the year 2003 and later must receive a passing score on both the FCAT SSS Reading and FCAT SSS Mathematics tests to meet graduation requirements. For students that first took the 10th grade test in calendar year 2001, an alternative passing score is still in effect. For students that first took the 10th grade test in calendar year 2002 or later, higher passing scores apply.

Grade 10 FCAT Passing Scores	Reading	Mathematics
Current Passing Score	SS 300=DSS 1926	SS 300=DSS 1889
Alternative Passing Score (those tested in calendar year 2001)	SS 287=DSS 1856	SS 295=DSS 1868